



GAZETTE JUIN – JUILLET – AOÛT 2011



Coordonnées de l'Accueil: Tél./ répondeur: 0221/276 79 33
E-mail : info@accueil-koeln-bonn.de ; www.accueil-koeln-bonn.de



AFFILIÉ À LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES ACCUEILS FRANÇAIS ET FRANCOPHONES À L'ÉTRANGER

Chères amies,

Notre assemblée générale fut cette fois-ci animée et constructive; nous vous en remercions. Nous avons pris bonne note du choix de certaines de rester entre femmes lors de nos nouveaux «Stammtisch» du soir donc sans hommes, ce que nous vous proposerons de temps à autre sans pour autant que nos amis et compagnons ne se sentent exclus de nos activités diverses. Qu'ils soient assurés de toute notre sympathie. Notre prochaine rencontre entre «copines» aura donc lieu le 30 juin à 18h30 chez **Jonny Turista**, un bar à tapas à l'ambiance chaleureuse. Venez nombreuses! Par ailleurs, nous avons décidé cette année de nous joindre à nos amis de la DFG (deutsch-französische Gesellschaft) pour fêter ensemble chez **Wackes** notre 14 juillet national. N'hésitez pas à vous reporter à la gazette pour plus de précisions.

L'Actualité démontre sans peine la vitesse à laquelle les événements se succèdent. Un drame en chasse un autre; en effet, l'horreur, les morts, le désespoir de nos amis japonais ont été très vite, trop vite occultés par les événements en Libye et en Syrie, eux-mêmes rapidement occultés par la mort de Oussama Ben Laden (je n'ai pas tout compris), vite passée aux oubliettes avec le «scandale» Dominique Strauss- Kahn, ex-directeur du FMI et ex-candidat potentiel aux primaires du parti socialiste en vue des élections présidentielles de 2012 en France. Tout le bruit (Info ou Intox?) fait autour de cette histoire m'a permis en tant que juriste de prendre un vrai cours de procédure pénale américaine et tout naturellement d'établir un comparatif succinct avec la procédure pénale française. Il en ressort un fait certain que pour l'Européenne que je suis, cette procédure made in USA est bien étrange et je l'espère définitivement étrangère à notre état de droit.

Quelle que soit l'issue de cette sordide histoire, un fait demeure: pour vivre heureux, vivons cachés... Comparées à ces imbroglis servis par l'Actualité, les sagas et les séries criminelles américaines font pâle figure. Il va nous être désormais plus que difficile de vous proposer des choses passionnantes, la barre est trop haute ou trop basse. Ne désespérez pas, votre Bureau que vous avez renouvelé avec «bonheur» et «amour» saura vous combler par le seul recours à votre gazette, seule lecture actuelle saine, complète et non sujette à pression. Pourvu que ça dure!

Dans un tout autre domaine, je souhaite partager avec vous un agacement très vif que j'ai ressenti dernièrement. Souhaitant partir en Thalys pour Paris entre le 2 et le 5 juin, j'ai tenté de réserver ma place sur Internet et que ne fût ma surprise quand le tarif de 129 € pour l'aller et 171€ pour le retour est apparu à l'écran. Furieuse, j'y ai tout de suite vu un moyen pour l'Allemagne de garder ses «bons immigrés» et pour la France d'empêcher la fuite à nouveau de ses cerveaux (en toute simplicité). Malgré l'interprétation que l'on peut donner, ces prix prohibitifs nous obligent à prévoir nos déplacements très très longtemps à l'avance à l'image des Allemands. Encore faut-il le pouvoir...

Au moment où je vous écris, le plus actif des 130 volcans islandais fait des siennes et les moteurs d'avions risquent à nouveau de se bloquer. Décidément, entre le prix de l'essence, le prix du Thalys et le blocage des avions, le moyen le plus sûr de partir en vacances sera soit de s'inventer des vacances à domicile soit de les passer sur les routes de campagne en revenant à l'ère des diligences et des voyages à cheval. Pourquoi pas? Voilà une idée qui peut faire son chemin si chacune y met du sien. Dans cette perspective, nous vous souhaitons de très bonnes vacances sur les routes d'Allemagne, de France ou d'ailleurs.

À la prochaine!

Corinne Müllejans

JUIN

Mercredi 8

14h00

Bad Neuenahr

Visite du bunker

Visite guidée en allemand



Ce bunker - contrairement à ce qu'on pourrait penser - n'a pas été construit en temps de guerre. La guerre franco-allemande de 1870-71, néanmoins, a procuré l'idée de base. Peu après les hostilités, on a pensé réaliser une voie ferroviaire souterraine. L'intention était de relier par chemin de fer la région industrielle rhénane à la Lorraine occupée par les Allemands. La construction n'a commencé qu'en 1913 et a été rapidement interrompue pour des raisons connues. Dans les années 30, le tunnel a servi à la culture des champignons, l'Allemagne ne voulant pas dépendre de la production française! Après avoir fonctionné comme centre de fabrication de rampes de lancement où travaillaient des prisonniers de camps de concentration, le tunnel a été détruit partiellement et l'accès en a été bloqué. Pendant la guerre froide, les Allemands cherchent des possibilités de protection de leur matériel militaire. Ils se souviennent alors du tunnel où ils refont des travaux sous le nom trompeur d' "élargissement des installations du Technisches Hilfswerk". Tout cela devait être tenu secret, les ouvriers eux-mêmes ne devaient pas savoir à quoi ils travaillaient! Le bunker comportait une salle pour les ministres, une caserne, de nombreux dortoirs et bureaux. Des 200 mètres de bunker épargnés par les bulldozers, on a fait un musée illustrant ce qu'a été la guerre froide. Tous ceux qui l'ont visité ont trouvé celui-ci très intéressant !

Excursion ouverte à toutes et à tous.

Où et quand ? Rendez-vous à 13h45 devant l'entrée du bunker, am Silberberg 0, 53474 Bad-Neuenahr-Ahrweiler. Tél.: 02641/ 9117053; www.regierungsbunker@alt-Ahrweiler.de
Parking devant l'entrée

Nous organisons un système de covoiturage. Prière d'indiquer si vous venez en voiture.

Participation : 7,00 € / personne

N'oubliez pas de prendre une veste, car il ne fait que 12°C dans le bunker

Après la visite, nous nous rendrons dans un restaurant.



Jeudi 9
à partir de 10h30

Stammtisch à Cologne

Il a été reporté à cette date en raison de l'Ascension, jeudi dernier.
Où ? Au musée Ludwig

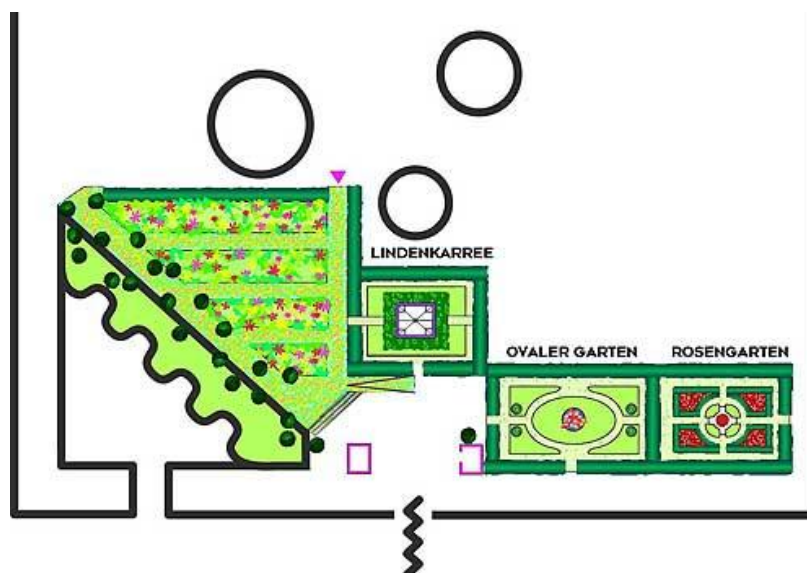
Stammtisch à Bonn

Où ? Au café « Roses », Kaiserpassage

Mardi 14
14h30
Bonn

**Der Liebermann-Garten auf dem Dach der Bundeskunsthalle
et Max Liebermann - Wegbereiter der Moderne**

Visite guidée en français



Quelle bonne idée de réutiliser le toit de la Bundeskunsthalle ! À l'inauguration du musée, on avait déjà pu y admirer des statues de Niki de Saint Phalle, cela s'y prêtait merveilleusement. L'exposition sur le toit complète celle qui a lieu à l'intérieur. Celle-ci concerne 100 œuvres du peintre lui-même, mais aussi d'autres artistes qui l'ont influencé ou dont les œuvres faisaient partie de sa propre collection.

Liebermann occupait une maison entourée d'un très beau jardin au Wannsee à Berlin. Le jardin et la vue qu'on en avait lui ont inspiré plus de 200 tableaux. Les éléments principaux du jardin sont reconstitués sur le toit du musée et permettent une comparaison avec les peintures qu'il en a faites. Une exposition originale à ne pas manquer !

Où et quand ? Rendez-vous à 14h15 devant la caisse de la « Kunst-und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland », Museumsmeile, Friedrich-Ebert-Allee 4

Participation : 13,00 €/ membres; 16,00 €/ non-membres

L'exposition dure jusqu'au 11 septembre

Jeudi 30 juin
à partir de 18h30
Cologne

Notre Stammtisch du soir
JONNY TURISTA - BAR À TAPAS

Notre Stammtisch, ce soir là, aura lieu dans ce bar à Tapas sympathique et authentique . Un grand choix de vins et de petites spécialités espagnoles pourra nous être proposé dans une ambiance conviviale; selon le temps, à l'intérieur comme à l'extérieur. L'occasion nous sera ainsi donnée de papoter entre femmes, de sujets de «femmes». Après tout, pourquoi pas? de temps en temps...

Nous vous y attendons et avons réservé pour 15 personnes.

Où ? Mauritiussteinweg 74 ; tél.: 0221/240 70 55

Web: <http://www.jonny-turista.de>

Comment s'y rendre ? tramway: ligne 9 Arrêt: Mauritiuskirche

Prière de s'inscrire jusqu'au 28 juin auprès de Corinne Müllejans

JUILLET

Jeudi 7
à partir de 10h30
Cologne

Stammtisch
à la cafétéria du Musée Ludwig

Jeudi 14
à partir de 19h30
Cologne

Dîner-musette



La DFG organise chez Romain Wack « Wackes », Benesisstraße 59, 50672 Köln, tél. : 0221/2573456, un dîner-musette :

dîner avec entrée, plat, dessert, apéritif et boissons, accordéon pour **35 €** par personne, auquel nous sommes cordialement invitées.

Les propositions de menus pour le choix des plats nous parviendront début juin.

Prière de s'inscrire jusqu'au 11 juillet.

AOÛT

Jeudi 4
à partir de 10h30
Cologne

Stammtisch
Si vous êtes à Cologne, passez à la Cafétéria du Musée Ludwig

Mercredi 24
10h00
Bonn

**Visite du Palais Schaumburg, du pavillon du
Chancelier et de la maison de thé**
(Visite guidée très probablement en français)



Actuellement - et cela depuis 1999 - le palais Schaumburg tient lieu de seconde résidence officielle du Chancelier (ou de la Chancelière, Angela Merkel y séjourne très peu, dit-on).

Sa construction commandée par un drapier d'Aix-la-Chapelle fut terminée en 1860. Son nom provient du deuxième propriétaire, le prince Adolf zu Schaumburg-Lippe qui a épousé la sœur cadette de Guillaume II, Victoria. Tous deux ont contribué à un important agrandissement de la bâtisse. Avec eux, le palais Schaumburg est devenu le centre de nombreuses festivités mondaines et le but de fréquentes visites impériales. Plusieurs années après la mort du prince, Victoria épousa un escroc russe qui la mena à la ruine. Elle dut quitter le palais et l'ensemble de l'inventaire fut vendu aux enchères.

En 1939, la propriété a été acquise par le Reich et a abrité différents services de l'administration militaire. En 1950, des transformations furent exécutées pour en faire une chancellerie. Adenauer fit construire un pavillon (le « Teehaus ») particulièrement apprécié ultérieurement par Loki Schmidt (nous irons y boire un verre). Dans les années soixante, un bungalow plus moderne fut érigé pour le Chancelier, il lui était destiné comme lieu de résidence et de réceptions. (Informations adaptées d'un article du KStA et de Wikipedia).

La visite du palais et des autres bâtiments est gratuite.

Une liste des participantes comprenant leur nom, prénom, lieu et date de naissance doit être envoyée au musée **au plus tard le 14 août. Celles qui ne figureront pas dessus ne seront plus admises. Venez avec votre carte d'identité qui vous sera demandée à l'entrée.**

Quand et où ? Rendez-vous à 9h45, Dahlmannstraße 4, devant l'ancienne chancellerie
U-Bahn : Museum König

Le nombre est limité à 20 personnes

EXCURSION À METZ

En car,

du **mercredi 5 octobre au jeudi 6 octobre.**

Visite du Centre Pompidou-Metz et de la cathédrale Saint-Etienne

Pour nous permettre de réserver les chambres d'hôtel suffisamment à l'avance, nous vous remercions de vous inscrire immédiatement soit auprès de notre présidente,

Elisabeth Siegel, Fürst-Pückler-Str.10, 50935 Köln. Tél. : 0221/ 276 79 33. E-mail : info@accueil-koeln-bonn.de,

soit auprès de

Charlotte Kremer, Wolsdorfer Str. 7, 53721 Siegburg. Tél. : 02241/ 6 29 52. E-mail : charlotte.kremer@gmx.de.

N'oubliez pas de préciser si vous souhaitez une chambre simple/ double.

Le nombre est limité à 20 personnes

Avez-vous découvert notre nouveau logo ?



À SIGNALER EN VRAC

COLOGNE

15.06-19.06

Literatur in den Häusern der Stadt

Billets: auprès du KunstSalon, tél. : 0221/ 37 33 91 (lundi – vendredi:16h00-19h00, samedi : 10h00-13h00) ou avec le programme sous:

www.kunstsalon.de

Attention , beaucoup de manifestations ont été prises d'assaut !

Mercredi 29 juin
à partir de 19h00

Fête de l'été

avec les amis de l'Institut Français, organisée par Monsieur NOWAK.
Tout le monde est invité.

Où ? Institut Français, Sachsenring 77

Jusqu'au 03.07

Exposition „The Art of Pop Video“

Où ? "Museum für Angewandte Kunst", An der Rechtschule"
L'exposition dure jusqu'au 3 juillet

06.07 – 08.07

Romanischer Sommer

Concerts dans différentes églises romanes.

08.07
de 20h00 à 2h00

Finale à « St. Maria im Kapitol »

Billets : KölnTicket, tél. : 0221/ 2801 et à tous les points de vente connus
Pour plus de renseignements consulter : www.romanischer-sommer.de

15.07 - 14.08

Kölner Sommerfestival

La Philharmonie propose:

15.07
21.07 - 31.07

la « flûte enchantée » africaine pour l'ouverture,
« Vocapeople » : un ensemble a-capella qui présente un mélange de
chants, Beatbos et théâtre.

02.08 – 14.08

Alvin Aleys American Dance Theater

Où : Bischofsgartenstr. 1

Billets : à tous les points de vente connus

Pour tous renseignements consulter : www.koelnersommerfestival.de

BONN

Haus der Geschichte, Museumsmeile, Willy-Brandt-Allee 14, 53113
Bonn

Une exposition permanente vient d'être inaugurée. Elle retrace
l'histoire de l'Allemagne après 1945.

Entrée gratuite

28.05 – 04.06

Jazzfest Bonn

Billets : BonnTicket, tél. : 0228/ 502010 ; www.bonnticket.de et à tous les
points de vente connus

Pour le programme consulter : www.jazzfest-bonn.de

17.07 – 09.09

Open-Air-Saison am Museumplatz

19.08

La chanteuse Zaz
se produit sur scène

Museumsplatz, Kunst-und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland,
Friedrich-Ebert-Allee 4

Billets : BonnTicket, tél. : 0228/ 502010 ; www.bonnticket.de

Pour le programme veuillez consulter: www.museumsplatzkonzerte.de

09.09 – 09.10.

Beethovenfest « Zukunftsmusik. Beethoven, Liszt und das Neue in der Musik »

Billets: Tél.: 0228/ 50201313

Renseignements: Tél.: 0228/ 20 10 345

Pour le programme veuillez consulter: www.beethovenfest.de

MEMBRES

Nous souhaitons la bienvenue à

Alexandra Michalewski, Ölbergstr. 3, 50939 Köln.

Adresse e-mail : alexandre.michalewski@gmail.com

Changement d'adresse :

Gisèle Herrmann, Lahnstr. 9, 50996 Köln

BULLETIN - RÉPONSE

Merci de retourner ce coupon d'inscription à

Charlotte Kremer
Wolsdorfer Str. 7
53721 Siegburg
Tél: 02241/ 6 29 52
Charlotte.kremer@gmx.de

Madame.....

- Mercredi 8 juin : **Bunker**
Restaurant : oui non
- Mardi 14 juin : Exposition : « **Der Liebermann-Garten** »
- Jeudi 30 juin „Stammtisch“ **Jonny Turista – BAR À TAPAS-**
Prière de s'inscrire jusqu'au 28 juin auprès de Corinne Müllejans (tél. : 0221/84564811, portable : 0173 3570291)
- Jeudi 14 juillet : **Dîner-musette**
Prière de s'inscrire jusqu'au 11 juillet
- Mercredi 24 août : **Palais Schaumburg**
Prière de s'inscrire jusqu'au 14 août

En cas de désistement de dernière minute, veuillez en informer directement une personne du Bureau et ne pas vous limiter à un message sur le répondeur.

Elisabeth Siegel	Catherine Weidemann	Corinne Müllejans	Charlotte Kremer	Marianne Rollin
Présidente	Vice-Présidente	Secrétaire générale	Trésorière	Conseillère
Tél :0221/2767933	Tél :02234/78571	Tél :0221/84564811	Tél :02241/62952	Tél :02205/1423
0160 97955049	0179 5361362	0173 3570291	0160 99 007997	0160 94972288

Coordonnées bancaires :
Accueil des Françaises
VR-Bank Rhein-Sieg eG
Compte-n° : 420 300 50 20
BLZ : 370 69 520